



## PRAXIS DES BILINGUALEN LERNENS:

In unseren bilingualen Klassen werden die Kinder von einem bilingualen Lehrer-Team in Doppelbesetzung unterrichtet. Unsere Italienischlehrer\*innen sind Muttersprachler, sprechen aber auch fließend Deutsch und können eine lange Erfahrung an italienischen Schulen vorweisen. Unsere deutschen Klassenlehrer\*innen haben neben ihren Fachkenntnissen auch Kenntnisse im Italienischen. Auf diese Art und Weise wird das Team für die Kinder zum Sprachmodell.

Der Sprachunterricht, der parallel zum deutschsprachigen Fachunterricht läuft, findet in differenzierten Kleingruppen statt. Jedes Kind erhält wöchentlich 3 Zeitstunden Italienisch in einer Kleingruppe.

Der Sachunterricht wird im bilingualen Team in beiden Partnersprachen nach der CLIL-Methode (Inhalts- und Sprachintegriertes Lernen) gestaltet. Dafür sind 3 Zeitstunden wöchentlich vorgesehen. Darüber hinaus können die Kinder an unserer Schule beim Singen im bilingualen Chor und im Rahmen des Musikunterrichts ihre Sprachkenntnisse auf besondere Art und Weise bereichern.



## INFORMATIONEN UND KONTAKT:

Döhrnstraße 42  
22529 Hamburg

Tel: +49-40 – 4289625-0/-23  
Fax: +49-40 – 4289625-21

E-Mail: [schule-doehrnstrasse@bsb.hamburg.de](mailto:schule-doehrnstrasse@bsb.hamburg.de)

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website:  
[www.schule-doehrnstrasse.hamburg.de](http://www.schule-doehrnstrasse.hamburg.de)

oder informieren Sie sich beim Italienischen Konsulat in Hannover:  
[www.conshannover.esteri.it](http://www.conshannover.esteri.it)

Die bilinguale Arbeit an unserer Schule wird durch die Zusammenarbeit mit dem italienischen Außenministerium ermöglicht und finanziert:  
[https://ambberlino.esteri.it/ambasciata\\_berlino/de](https://ambberlino.esteri.it/ambasciata_berlino/de)

Unsere Kooperationspartner sind:  
Das Italienische Kulturinstitut in Hamburg  
[https://iicamburgo.esteri.it/iic\\_amburgo/de/](https://iicamburgo.esteri.it/iic_amburgo/de/)

und der italienische Verein in Hannover:  
<http://coasscithannover.de/>



**SCHULE DÖHRNSTRASSE**  
MIT DEUTSCH-ITALIENISCHEM ZWEIG



**ITALIENISCH  
AN UNSERER SCHULE**



**„WIR VERSTEHEN SPRACHE  
ALS EINE DER KOSTBARSTEN  
FÄHIGKEITEN DES MENSCHEN.  
SIE IST DER SCHLÜSSEL ZUM  
SELBSTVERSTÄNDNIS, ZUR  
KULTURELLEN IDENTITÄT UND ZUR  
SOZIALEN INTEGRATION.“**



### **DAS BILINGUALE KONZEPT**

Der bilinguale Unterricht ist seit Jahren wichtiger Bestandteil unseres Schulkonzeptes. Unsere zweisprachigen Klassen werden ebenso wie die Regelklassen nach den Rahmenrichtlinien und Bildungsplänen für die Hamburger Grundschulen unterrichtet. So ist gewährleistet, dass die Kinder bei einem eventuellen Umzug ohne Schwierigkeiten in eine andere Schule wechseln können.

Deutschen und italienischen Kindern sowie Kindern aus binationalen Familien soll die Möglichkeit eröffnet werden, vom ersten Schultag an die Sprache und die Kultur des Partner-Landes kennen zu lernen. Sprache ist von grundlegender Wichtigkeit für sämtliche Lernprozesse und damit für die aktive und umfassende Teilnahme an der Schul- und Arbeitswelt. Deshalb stellt die Förderung der Sprachkompetenz für uns ein elementares Bildungsziel dar. Dies erreichen wir auf zwei Wegen:

- Unterstützung und Weiterentwicklung von Mehrsprachigkeit bei Kindern aus anderen Herkunftsländern
- frühes Sprachenlernen einsprachig aufgewachsener Kinder.

In unseren bilingualen Klassen ist Italienisch für die einsprachig deutschen Kinder die erste Fremdsprache.

Englisch wird als Alternative zum frühen Italienisch-Unterricht ab Klasse 1 in den Regelklassen unterrichtet und kommt für die bilingualen Klassen erst ab dem 2. Schuljahr hinzu.

### **MEHRSPRACHIGKEIT ALS CHANCE**

Wir sind der festen Überzeugung, dass die Mehrsprachigkeit viele Vorteile mit sich bringt:

- Unsere italienischen Schüler\*innen vertiefen Kompetenzen in ihrer Herkunftssprachen
- Einsprachige deutsche Kinder erweitern ihre Sprachkompetenzen durch das frühe Erlernen der Fremdsprache Italienisch
- Lesen und Schreiben lernen die Kinder in beiden Sprachen dank einer kontrastiven Methode
- In klassenübergreifenden Projektwochen, die u.a. vom italienischen Konsulat gefördert werden, lernen unsere Schüler\*innen Kultur und Land kennen und erleben Italienisch als eine lebendige Sprache
- Mit Hilfe unseres Sprachförderbandes unterstützen wir alle neu zugezogenen Schüler\*innen in der deutschen Sprache
- Im Rahmen mehrerer Nachmittagsprojekte, lernen unsere Schüler\*innen die Kultur und die Traditionen des Partnerlandes spielerisch kennen

### **KULTUR UND TRADITION**

An der Döhrnstraße sind die italienische Kultur und Sprache ständige Begleiter unseres Schulalltags, auch außerhalb der bilingualen Klassen. So werden zum Beispiel auch Italienisch-Kurse für die Regelklassen und die italienische Spielpause angeboten. Bei Schulfeiern und jahreszeitlichen Festen lernen alle unsere Schüler\*innen italienische Bräuche und Lieder kennen, die mittlerweile zu gemeinsamen Ritualen geworden sind.

Zusätzlich finden nachmittags viele Kurse und Projekte wie Kochen, Theater, Kunstwerkstatt und Naturwissenschaften in italienischer Sprache statt.

Unsere Kinder tauchen täglich in eine bunte und vielfältige bilinguale Welt ein!

